

World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Dkar yol nang Village Collection/Rdo rje rgyal 尕吾昂村的采集/多杰加 དགར་ཡལ་ནང་སྡེ་བའི་འཚེ་ལ་སྤྱད། རྡོ་རྗེ་རྒྱལ།
Tape No. / Track / Item No.	Dkar yol nang Paean 1.WAV
Length of track	00:01:34
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	The Uplands are the Pastoral Areas 高处的地方属于牧民 ས་ཁ་རེ་ཁ་སྟོང་འབྲོག་གི་ས།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This song is only sung during celebratory gatherings and picnics and praises the local area. This song was popular during the 1980s, but now only a few people can sing. 这是一首只在聚会庆祝和郊游的时候唱的歌。这首歌赞扬本地，在二十年以前这是一首非常流行的歌，但是现在只有很少的人唱这首歌。 ཟུ་འདྲེ་ནི་སྟོན་མོ་དང་སྟོ་གསང་གི་སྐབས་ཁོ་ནར་ལེན་པ་ཞིག་རེད། ཟུ་འདྲེ་ནི་རང་ཡུལ་ལ་བསྟོད་པ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་ལོ་ཉི་ཤུའི་ཐོན་ལ་འདྲེ་ནི་མི་ཚང་མས་ལེན་པའི་ཟུ་ཞིག་ཡིན། འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་མི་འགའ་ཞིག་གིས་མ་གཏོགས་ལེན་བཞིན་མེད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Paean 赞歌 བསྟོད་ཟུ
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	August 2008 二零零八年八月份 ཉིས་ཟླ་བརྒྱད་ལོའི་ཟླ་བརྒྱད་པ།
Place of recording	Dkar yol nang Village, Khams ra Town, Gcan tsha County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PR China. 中国青海省黄南藏族自治州尖扎县坎布拉镇尕吾昂村 ཀྱང་གོའི་མཚོ་ཕྱོད་ཞིང་ཆེན་མ་སྟོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་གཙན་ཆ་རྫོང་ཁམས་ར་གྲོང་རྩལ་དགར་ཡལ་ནང་སྡེ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	'Bum mtsho, 33 years old, female, Dkar yol nang Village, Khams ra Town, Gcan tsha County, Mtsho sngon Province, PR China. 本措，三十三岁，女，中国青海省尖扎县坎布拉镇尕吾昂村 འབུམ་མཚོ། ལོ་ལྔ་ལྔ་ཅུ་ལོ་གསུམ། མོ། ཀྱང་གོའི་མཚོ་ཕྱོད་ཞིང་ཆེན་གཙན་ཆ་རྫོང་ཁམས་ར་

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	བོད་རྒྱལ་དཀར་ཡོལ་ནང་གི།
<i>Language of recording</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མ་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མ་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མཛོན། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	